

Der dritte Spruch

1 וַיֵּרָא בַלְעָם כִּי טוֹב בְּעֵינָיו יְהוָה לְבָרֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל

Und Bileam sah, daß es gut war in den Augen JHW, Jisrael zu segnen

וְלֹא־הֵלֵךְ כְּפַעַם־בְּפַעַם לְקַרְאֵת נְחָשִׁים וַיִּשֶׁת אֶל־הַמִּדְבָּר פָּנָיו:

Ist er nicht gegangen wie zuvor entgegen von Zeichen und setzte hin zur Wüste sein Angesicht

2 וַיֵּשֶׂא בַלְעָם אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת־יִשְׂרָאֵל שֹׁכֵן לְשִׁבְטָיו

Und Bileam hob seine Augen und sah Jisrael wohnend gemäß ihren

וַתְּהִי עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים:

Und es war auf ihm der Geist Elohims

3 וַיֵּשֶׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר נְאֻם בַּלְעָם בְּנֹן בְּעֹר וְנְאֻם תַּנְבֵּךְ שְׂתֵם הָעַיִן:

Und er hob an seinen Spruch und sprach: Ein Spruch Bileams, Sohn Beors und

ein Spruch des Mannes, seine Augen sind geöffnet

4 נְאֻם שָׁמַע אִמְרֵי־אֵל אֲשֶׁר מִחֲזֵה שְׂדֵי יְחִזֶּה נִפְל וְגִלְוֵי עֵינָיִם:

Ein Spruch: Hörender des Sprüche Els,

der eine Vision des Schaddai (des allmächtigen) sehen soll,

fallender und geöffnet die Augen

5 מִה־טָבוּ אֹהֲלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל:

Wie schön sind deine Zelte, Jaakob, deine Wohnungen, Jisrael.

6 כַּנְּחָלִים נָטְיוּ כְּגִנֹּת עָלֵי נָהָר

Wie die Bäche sich ausstrecken, wie die Gärten am Fluß,

כַּאֲהָלִים נִטְעַע יְהוָה

wie einen Aloebaum JHWH eingepflanzt hat

כַּאֲרָזִים עָלֵי־מַיִם:

Wie Zedern am Wasser

7 יִזְל־מַיִם מִדְּלֹו וְזָרְעוּ בְּמַיִם רַבִּים

Wasser fließt aus seinem Eimer, und sein Same im großen Wasser

וַיִּרָם מֵאַגַּג מִלְּכֹו וַתִּנְשֵׂא מִלְּכֹתוֹ:

erheben wird er sich als Agag, ihrem König

und sie werden tragen sein Königtum

8 אֵל מוֹצִיאֹ מִמִּצְרַיִם כְּתוֹעַפֶּת רְאֵם לוֹ

El ist ihn hinausführend aus Mizraim, wie Hörner eines Wildstieres für ihn

יֹאכֵל גּוֹיִם צָרָיו וְעֲצָמֹתֵיהֶם יִגְרֵם וְחֲצָיו יִמְחָץ:

verzehren wird er Völker, seine Feinde, und ihre Knochen wird er abnagen

und ihre Pfeile wird er zerschmettern

9 כָּרַע שָׁכַב כָּאֵרִי וּכְלָבִיא מִי יְקִימֵנִי

Wie ein Löwe hat er sich gekauert, sich gelegt und wie Löwen,
wer will ihn erwecken

מְבָרְכִיךָ בְּרוּךְ וְאֲרַרְיָךְ אָרוּר:

Dich segnend wird gesegnet, und dich verfluchend, wird verflucht

Balaks Reaktion

10 וַיִּחַר-אַף בְּלֶקְ אֶל-בִּלְעָם וַיִּסְפֹּק אֶת-כַּפָּיו

Und der Zorn Balaks entbrannte hin zu Bileam und schlug zusammen seine Hände

וַיֹּאמֶר בְּלֶקְ אֶל-בִּלְעָם לָקֵב אֵיבִי קְרֵאתִיךָ

und Balak sprach zu Bileam: Zum Verfluchen habe ich dich gerufen

וַהֲנִה בִּרְכָתָךְ בְּרוּךְ זֶה שְׁלֹשׁ פְּעָמִים:

Und siehe, du hast gesegnet, dies 3 Mal

11 וְעַתָּה בְּרַח-לְךָ אֶל-מְקוֹמִיךָ אָמַרְתִּי כִּכְבְּדִיךָ

Und jetzt, fliehe in bezug auf dich hin zu deinem Ort,

ich habe gesagt Ehre, ich will dich ehren

וַהֲנִה מִנְעֶיךָ יְהוָה מִכְבוֹד:

Aber siehe, dir verweigert hat JHWH von der Ehre

12 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל-בְּלָק הֲלֹא גַם אֶל-מְלָאכִיךָ

Und Bileam sprach zu Balak: Ist es nicht so, auch zu deinen Boten

אֲשֶׁר-שָׁלַחְתָּ אֵלַי דִּבַּרְתִּי לְאָמֹר:

die du gesandt hast zu mir, habe ich gesagt:

13 אִם-יִתֵּן-לִי בְּלָק מְלֵא בֵּיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב

Wenn nur Balak geben wird mir die Fülle seines Hauses, Silber und Gold

לֹא אוּכַל לְעַבֵּר אֶת-פִּי יְהוָה

Nicht kann ich übertreten das Wort JHWHs

לְעֲשׂוֹת טוֹבָה אוֹ רָעָה מִלְּבִי אֲשֶׁר-יִדְבַּר יְהוָה אֵתוֹ אֲדַבֵּר:

Um zu tun gutes oder schlechtes aus meinem Herzen,

was reden wird JHWH, will ich reden

14 וְעַתָּה הֲנִנִי הוֹלֵךְ לְעַמִּי לָכֵה אֵי עֲצֶיךָ

Und jetzt, siehe mich ziehend zu meinem Volk. Geh, ich will dir einen Rat erteilen

אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָעָם הַזֶּה לְעַמֶּיךָ בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים:

Was dieses Volk tun wird in bezug auf dein Volk, in den letzten Tagen

15 וַיִּשָּׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר נְאֻם בִּלְעָם בְּנֵוֹ בְעֵר

Und er hob an seinen Spruch und sprach: Ein Spruch Bileams, Sohn Beors,
וַנְּאֻם הַגִּבּוֹר שְׂתָם הָעֵינַיִן:

ein Spruch des Mannes, geöffnet sind seine Augen

16 נְאֻם שֹׁמֵעַ אֱמֶרֶי-אֵל וַיֵּדַע דַּעַת עֲלִיּוֹן

Ein Spruch: Hörender des Wortes Els und Erkennender des Höchsten

מִחֲזוֹה שְׂדֵי יַחֲזֶה נִפֹּל וְגִלְוֵי עֵינָיו:

Eine Vision des Allmächtigen soll er sehen. Fallend und geöffnete Augen

17 אֶרְאֶנּוּ וְלֹא עֵתָה אֲשׁוּרֵנוּ וְלֹא קָרוֹב

Ich sehe ihn, aber nicht jetzt. Ich schaue ihn, aber nicht näherkommend

דְּרֹךְ כּוֹכַב מִיַּעֲקֹב וְקָם שִׁבְט מִיִּשְׂרָאֵל

Hervorgegangen ist ein Stern aus Jaakob und sich erhoben hat ein Stab aus Jisrael

וּמַחֲזִין פְּאֵתָיו מוֹאָב וְקַרְקַר כָּל-בְּנֵי-שֵׁת:

und zerschmettern die Seiten Moabs und zerschmettern alle Söhne Schets

18 וְהָיָה אֶדְוֹם יְרֵשָׁה וְהָיָה יְרֵשָׁה שַׁעִיר אִיֶּבֶי

Und Edom wird der Besitz JHWHs, der Besitz Seirs, seines Feindes

וַיִּשְׂרָאֵל עֹשֶׂה חֵיל:

und Jisrael ist ausübend Stärke

19 וַיִּרְדּוּ מִיַּעֲקֹב

und niedergeworfen von Jaakob

וְהֶאֱבִיד שְׂרִיר מִעִיר:

Und macht zunichte die Entkommenen aus der Stadt

20 וַיֵּרָא אֶת-עַמְלֵק וַיִּשָּׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר

Und er sah Amalek und hob an seinen Spruch:

רֵאשִׁית גּוֹיִם עַמְלֵק וְאַחֲרֵיתוֹ עַדֵי אֲבָד:

Der Erstling der Völker ist Amalek,

und seine Zukunft ist noch der Untergang

21 וַיֵּרָא אֶת-הַקִּנִּי וַיִּשָּׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר

Und er sah die Keniter und hob an seinen Spruch:

אֵיתָן מוֹשְׁבֶךָ וְשִׁים בְּסֹלֶעַ קִנְדָּה:

Dauerhaft ist deine Wohnung und auf dem Fels liegt dein Nest

22 כִּי אִם־יִהְיֶה לְבַעַר קַיִן עַד־מָה אֲשׁוּר תִּשְׁבֶּד׃
Nichtsdestoweniger wird vernichtet Kain,
wie lange? Aschur wird dich gefangennehmen

23 וַיִּשָּׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר אֹי מִי יִחְיֶה מִשְׁמוֹ אֵל׃
Und er hob an seinen Spruch und sprach:
Wehe! Wer wird leben, ihm Els Gnade gewähren

24 וַצִּיִּים מִיַּד כְּתִים וְעַנּוֹ אֲשׁוּר וְעַנּוֹ־עֶבֶר וְגַם־הָיָא עֲדֵי אֲבָד׃
Und Schiffe aus der Hand Kittims überwältigen Aschur und Eber,
aber auch er noch umkommen

25 וַיִּקָּם בַּלְעָם וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב לְמִקְוֹ וְגַם־בָּלָק הָלַךְ לְדַרְכּוֹ׃
Und Bileam stand auf und ging und kehrte um zu seinen Ort,
auch Balak ist gegangen seinen Weg